

Unser

MADSTEIN STADLHOF TIMMERSDORF

TR  BOCH



Wir wünschen ein schönes Osterfest



52. Ausgabe | April 2026

Ämliche Mitteilung | Zugestellt durch Fa. TAHHAN

Inhaltsverzeichnis

Bericht des Bürgermeisters	3
Gemeindestube	4 - 5
Wissenswertes	6 - 9
Bildung	10 - 19
Dorfleben	20 - 23
Einsatzorganisationen	24 - 31
Vereinsleben	32 - 46
Standesmeldungen	47

DER BERICHT DES BÜRGERMEISTERS

LIEBE TRABOCHERINNEN UND TRABOCHER,



Die ersten kräftigen Sonnenstrahlen des Frühlings lassen unsere Gemeinde wieder in voller Pracht erblühen. Überall regt sich neues Leben, und auch das Osterfest steht bereits vor der Tür – für uns alle eine Zeit des Neubeginns, der Gemeinschaft und der Freude. Ich möchte diese besondere Stimmung nutzen, um Ihnen einen Einblick in die aktuellen Entwicklungen und Projekte unserer Gemeinde zu geben.

Traboch wird noch familienfreundlicher

Ein lebendiges Dorf braucht starke Familien. Deshalb arbeiten wir derzeit intensiv an der Zertifizierung zur kinder- und familienfreundlichen Gemeinde. Unser Ziel ist es, Traboch als Lebensraum für alle Generationen noch lebenswerter zu gestalten.

In den nächsten drei Jahren werden wir sechs konkrete Maßnahmen umsetzen, die direkt aus den Ergebnissen der Bürgerbefragung hervorgegangen sind. Von der Sicherheit auf unseren Straßen über moderne Spielplätze bis hin zu vielfältigen Freizeitmöglichkeiten: Wir setzen alles daran, dass sich Familien in Traboch rundum wohl und gut aufgehoben fühlen.

Raus aus dem Gas: Nachhaltige Wärme für unser Gemeindezentrum

Im Zuge einer umfassenden Modernisierung haben wir uns dazu entschieden, die alte Gasheizung im Bildungs- und Kulturzentrum (BIZ) und im Gemeindeamt durch eine moderne, hocheffiziente Hackgutanlage zu ersetzen.

Diese Entscheidung ist ein klares Bekenntnis zum Umweltschutz und zur regionalen Wirtschaft: Wir verabschieden uns von fossilen Brennstoffen und setzen stattdessen auf Biomasse. Der große Vorteil dabei ist, dass die Wertschöpfung direkt in unserer Region bleibt und wir heimische Ressourcen nutzen.

Um hier die wirtschaftlich und technisch beste Lösung für Traboch sicherzustellen, prüfen wir aktuell intensiv die optimale Betriebsform. Ob wir die Anlage in Eigenregie führen oder eine Partnerschaft mit erfahrenen regionalen Anbietern eingehen, wird derzeit sorgfältig abgewogen. Unser Ziel ist eine Lösung, die langfristig Sicherheit und Effizienz für unsere Gemeinde garantiert.

Ein starkes Miteinander

Was mich als Ihr Bürgermeister besonders stolz macht, ist der Zusammenhalt in unserer Gemeinde. Ein herzliches Dankeschön gilt all unseren Vereinen, den ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern sowie unseren Partnerorganisationen, die das gesellschaftliche Leben in Traboch so bereichern.



Ob bei sportlichen Wettkämpfen, kulturellen Veranstaltungen oder im sozialen Bereich – ihr Einsatz macht Traboch zu dem besonderen Ort, der er ist.

Dieses Engagement ist gerade in der Osterzeit ein schönes Zeichen für gelebte Gemeinschaft.

„Zukunft gestalten wir am besten gemeinsam – mit Weitblick für unseren Lebensraum und mit Herz für unsere Region.“

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein frohes und gesegnetes Osterfest, erholsame Feiertage und viele sonnige Frühlingstage in unserer schönen Gemeinde.

*Herzlichst,
Ihr Bürgermeister
Martin Schuchaneg, BA MA*

martin.schuchaneg@traboch.gv.at

HITTHALLER

#TIEFBAU IST UNSER FUNDAMENT.

HITTHALLER
WIR BAUEN WERTE

Zentrale Leoben

Josef-Heißl-Straße 1+3 | 8700 Leoben
leoben@hitthaller.at
03842 22 555

[WWW.HITTHALLER.AT](http://www.hitthaller.at)

Impressum:

Medieninhaber, Verleger und Herausgeber: Gemeindeamt Traboch, 8772 Traboch, Schulweg 2.

Für den Inhalt verantwortlich: Bgm. Martin Schuchaneg, BA, MA. **Redaktion:** Ewald Tauderer.

Fotonachweis: Gemeinde Traboch, privat, Vereine

E-Mail: gde@traboch.gv.at. **Druck:** Universal Druckerei GmbH, 8700 Leoben, Gösser Straße 11, Tel.: 03842/44776-0.

Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte werden personenbezogene Hauptwörter nur in einer geschlechterspezifischen Formulierung angeführt, sie richten sich an Frauen und Männer gleichermaßen.

Beschlüsse des Gemeinderates

Sitzung am 11. Dezember

Subventionen für Vereine

Trotz der finanziell schwierigen Situation für die Gemeinden war es uns möglich insgesamt € 24.720,- als Subvention für unsere Vereine in Traboch zuzusagen.

Neubeschluss Abgabenverordnung

Aufgrund diverser notwendiger Anpassungen wurden die Verordnungen für Kanal, Wasser und Müllabfuhr neu beschlossen. Dabei haben wir die finanzielle Situation der einzelnen Gebührenhaushalte genau geprüft. Besonders im Bereich Wasser und Abwasser sind die Anpassungen notwendig, um die langfristige Versorgungssicherheit und die ordnungsgemäße Entsorgung weiterhin zu gewährleisten. Entsprechend kam es hier zu leichten Gebührenerhöhungen, die jedoch gezielt in die notwendigen Investitionen fließen. Bei den Müllgebühren konnten wir hingegen sogar eine Reduktion beschließen, was für viele Haushalte eine spürbare Entlastung bedeutet.

Voranschlag 2026

Der Voranschlag für das Jahr 2026 wurde einstimmig beschlossen. Mit diesem Voranschlag setzen wir den eingeschlagenen Konsolidierungskurs fort und stellen gleichzeitig sicher, dass ausreichend Mittel für notwendige Investitionen zur Verfügung stehen. Mein besonderer Dank gilt den Gemeinderätinnen und Gemeinderäten aller Parteien für ihre weitsichtige Zusammenarbeit, ihr Engage-

ment und ihre Verantwortung – nur gemeinsam können wir die finanzielle Stabilität unserer Gemeinde sichern und gleichzeitig in die Zukunft investieren.

Förderungen

Die im September ausgesetzten Förderungen konnten zum Großteil wieder eingeführt werden. Eine genaue und aktuelle Aufstellung der möglichen Förderungen durch die Gemeinde finden Sie unter www.traboch.at

Sitzung am 10. März

Rechnungsabschluss 2025

Der Rechnungsabschluss 2025 zeigt, dass unsere Gemeinde auf einem soliden finanziellen Kurs bleibt. Trotz einiger Herausforderungen im Jahresverlauf konnten wir im Vergleich zum Voranschlag deutliche Verbesserungen erzielen und die Ausgaben weiterhin verantwortungsvoll steuern. Mein besonderer Dank gilt allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Verwaltung sowie den Gemeinderätinnen und Gemeinderäten aller Parteien, die mit Weitsicht, Engagement und Zusammenarbeit diese positive Entwicklung ermöglicht haben. Dieser Rechnungsabschluss gibt uns die Sicherheit, dass wir auch künftig wichtige Projekte und notwendige Investitionen für unsere Gemeinde verantwortungsvoll umsetzen können.

Jagdgpacht – Vergabe 2028-2038

Die Jagdpacht für den Zeitraum 2028 bis 2038 wurde erneut an die Jagdgesellschaft Traboch unter der Leitung von Obmann Andreas Kohlbacher vergeben. Damit ist sichergestellt, dass die

Jagd weiterhin ordnungsgemäß, nachhaltig und im Einklang mit den Interessen der Gemeinde und der Grundbesitzer ausgeübt wird. Wir danken der Jagdgesellschaft für ihr Engagement und ihre Verantwortung im Umgang mit Natur und Wildbestand in unserer Gemeinde.

Kinder- und familienfreundliche Gemeinde

Im Rahmen einer regionsweiten Aktion der LEADER-Region Steirische Eisenstraße arbeitet unsere Gemeinde derzeit an der Zertifizierung zur kinder- und familienfreundlichen Gemeinde. Der Gemeinderat hat dafür sechs konkrete Maßnahmen beschlossen, die in den kommenden drei Jahren umgesetzt werden sollen. Ziel ist es, die Lebensqualität für Familien in Traboch weiter zu steigern, generationenübergreifende Angebote auszubauen und unsere Gemeinde als attraktiven Wohn- und Lebensort für Jung und Alt zu stärken.

Heizanlage BIZ – Gemeindeamt

Die bestehende Heizanlage (Gasheizung) im Bildungs- und Kulturzentrum und Gemeindeamt wird erneuert. Im Zuge einer Variantenuntersuchung wurde die Errichtung einer Hackgutanlage als die wirtschaftlich und ökologisch beste Alternative identifiziert. Mit dieser modernen Lösung sichern wir eine zuverlässige, nachhaltige und zukunftsorientierte Wärmeversorgung für unsere kommunalen Gebäude.

Frohe Ostern!

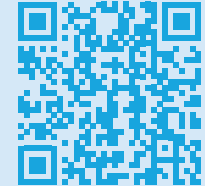
ID-Austria – Wiederherstellung

Liebe Trabocherinnen, liebe Traboch!

Sollten Sie ein neues Smartphone besitzen oder aus einem anderen Grund keinen Zugriff mehr auf Ihre ID Austria haben, können Sie Ihren Account ganz einfach selbst wiederherstellen.

Wie funktioniert das?

1. Öffnen Sie folgenden Link:
2. <https://www.a-trust.at/meine-id-austria/neues-smartphone/>
3. Steigen Sie dort über Google ein.
4. Geben Sie Ihre bereits bestehenden Benutzerdaten ein.
5. Sie erhalten anschließend per SMS einen TAN-Code.
6. Geben Sie diesen TAN-Code ein.
7. Scannen Sie danach den angezeigten QR-Code mit Ihrem Smartphone.



Was wird benötigt?

- Der oben genannte Link.
- Ihr Smartphone inkl. ID-Austria APP
- Ein Zweitgerät (wie bereits bei der ersten Registrierung).

Die Wiederherstellung erfolgt über die Plattform von A-Trust.

Sollten dennoch Probleme auftreten, stehen wir Ihnen selbstverständlich – nach vorheriger Terminvereinbarung – gerne zur Verfügung.

Vielen Dank

Zur Schmied'n
Timmersdorf
www.schmiednwirt.at

Hauptstraße 6
8772 Timmersdorf
03833 - 81 217
schmiedn@gmx.at
Di., Mi., Ruhetag

Frohe Ostern

KRÄUTERGARTEN
WASSERTEGEL
SONNE -->
LIESING & ENTEN, KÜHE
BIER-SCHNITZER
HERRLICH GEMÜTLICHER GASTGARTEN!

Verkehrssicherheit gemeinsam verstehen



Im Blickpunkt

Es ist ja nur ein Roller! – E-Scooter im Vormarsch!

E-Scooter erfreuen sich großer Beliebtheit. Sowohl für junge als auch für ältere Verkehrsteilnehmer ist er eine praktische Ergänzung zum PKW und zum Fahrrad.

Der rasche Anstieg an E-Scooter-Nutzer zeigt sich auch in der Unfallstatistik. Seit 2023 werden Unfälle mit E-Scooter in der Statistik gesondert erfasst. In 2024 wurde in der Steiermark ein Anstieg von knapp 40 Prozent an E-Scooter-Unfällen mit Schwerverletzten im Vergleich zum Vorjahr erfasst. Dabei ist die Auswirkung der Verletzungen besonders tragisch. Aufgrund der fehlenden Knautschzone und der doch beachtlichen Geschwindigkeit bis zu 25 km/h werden bei Unfällen häufig Kopf-, Gesicht, Handgelenk- und Sprunggelenksfrakturen festgestellt. Ein E-Scooter ist ein Verkehrsmittel und unterliegt selbstverständlich bestimmten Verkehrsregeln. Da nicht alles detailliert geregelt ist, sind besonders Aufmerksamkeit und Eigenverantwortung gefordert. Die meisten Unfälle ereignen sich durch Alleinverschulden und zu hohe Geschwindigkeit.

Was gilt es zu beachten!

- ⊕ Grundsätzlich gelten für E-Scooter-Nutzer dieselben Regeln wie für Radfahrer.
- ⊕ Es besteht ein absolutes Nutzungsverbot auf Gehsteigen und Gehwegen.
- ⊕ E-Scooter-Nutzer müssen, wenn vorhanden, auf dem Radweg fahren.
- ⊕ Bei der Nutzung eines E-Scooters gilt ein Alkohol-limit von 0,8 Promille.
- ⊕ Jede geplante Fahrtrichtungs-änderung muss mit einem Handzeichen angezeigt werden.
- ⊕ Es besteht eine Helmpflicht bis zum vollendeten 12. Lebensjahr. Es wird dringend empfohlen, darüber hinaus einen Helm zu tragen.
- < Handschuhe, feste Kleidung und rutschfeste Schuhe tragen zum Schutz bei.

Nutzen Sie die Hinweise und Tipps und kommen Sie gut und sicher in den Frühling!



Foto: Adobe Stock

Wussten Sie schon...

- ✓ ... dass E-Scooter rechtlich als Fahrzeuge gelten und der Straßenverkehrsordnung (StVO) unterliegen.
- ✓ ... ein Sturz mit 25km/h wie ein Sturz aus dem 1. Stockwerk ist.

Was gibt es aktuell?

- ✓ Pro.E-Bike-Fahrsicherheitstraining – kostenfrei in 2026

Mehr Information:
www.verkehr.steiermark.at



Das Land
Steiermark

→ Verkehr

Raus in die Natur

Auch in der heurigen Rad-saison bietet die Gemeinde wieder die Möglichkeit, sich kostengünstig ein E-Bike um € 15,- pro Tag auszuleihen.

Die Kosten von

**Freitag am Vormittag
bis Montag in der Früh
betragen € 30,-.**

Zur Verfügung stehen sowohl ein Herren- als auch ein Damenrad.



Der große steirische Frühjahrsputz am 8. Mai in Traboch

Der Trend, Abfälle unmittelbar nach dem Konsumieren achtlos wegzuworfen und damit öffentliche Flächen zu verunreinigen, ist nach wie vor erkennbar.

Um diesem Verhalten entgegenzuwirken, wird seit 2008 jährlich eine landesweite Flurreinigungsaktion durchgeführt. Breite Kreise der steirischen Bevölkerung leis-

ten dabei mit ihrem ehrenamtlichen Engagement einen unschätzbaren Beitrag für eine saubere Steiermark.

Auch unsere Gemeinde beteiligt sich wieder am Aktionstag des Landes Steiermark und zwar am 8. Mai um 9 Uhr. Treffpunkt ist wie alljährlich vor dem Gemeindeamt. Um rege Teilnahme wird gebeten.



Tatjana Prein
24h-Rundumbetreuung

Zuhause
bei der Familie
alt werden ...



Feitschersiedlung 38
8772 Traboch

+43 676 88 70 5600

tatjana@rundum-betreuung.at

www.rundum-betreuung.at



Müllabfuhrplan Traboch

Abfuhrzeiten von 05:00 Uhr bis 22:00 Uhr. Achten Sie bitte darauf, dass Ihr Müllgefäß an Abfuhrtagen ab 05:00 Uhr morgens an der Straße steht.



Dein Abfuhrplan jetzt auch digital als Kalendereintrag.
www.mayer-recycling.at/abfuhrplaene

	BIO-Abfall	Restmüll	Altpapier	Leicht- und Metallverpackung	Sperrmüll Problemstoffe	
	Datum	Datum	Datum	Datum	Datum	
Dezember 2025	09., 19.	11., 18.		30.	05.	19.
Jänner	09., 20.	07., 19.	05.		09.	23.
Februar	03., 17.	02., 16.	05.	09.	06.	20.
März	03., 17.	02., 16., 30.	12.	24.	06.	20.
April	01., 14., 28.	13., 27.	16.		03.	17.
Mai	12., 19., 26.	11., 22.	20.	05.	08.	22.
Juni	02., 09., 16., 23., 30.	08., 22.	25.	16.	05.	19.
Juli	07., 14., 21., 28.	06., 20.	29.	28.	03.	17.
August	04., 11., 18., 25.	03., 17., 31.			07.	21.
September	01., 08., 15., 29.	14., 28.	03.	08.	04.	18.
Oktober	13., 27.	12., 28.	08.	20.	02.	16.
November	10., 24.	09., 23.	12.		06.	20.
Dezember	09., 21.	07., 21.	16.	01.	04.	18.

Rot geschriebene Termine sind geänderte Abfuhrtage



08:00 bis 17:00
08:00 bis 15:00



Für Entsorgungsfragen bei Zu- und Umbauten oder Containerbestellungen erreichen Sie uns unter 03843/2271 oder www.mayer-recycling.at

Behindertenberatung von A bis Z

Kostenlose Beratung für Menschen mit Behinderungen im berufsfähigen Alter (15-65 Jahre) sowie deren Angehörigen zu folgenden Themen:

- Barrierefreiheit
- Behindertenpass und Zusatzeintragungen
- Parkausweis § 29b StVO
- Befreiung von der motorbezogenen Versicherungssteuer
- Gratis-Vignette
- Mautermäßigung
- Nova-Befreiung
- Euroschlüssel
- Rehabilitationsgeld
- Bundes- und Landesbehindertengesetz
- Pflegegeld, Zuwendungen zur Unterstützung pflegender Angehöriger
- Pflegekarenz und Familienhospizkarenz
- Steuerfreibeträge aufgrund Behinderung
- Unterstützungsfonds und Förderungen
- Arbeitsrecht für Menschen mit Behinderungen
- Berufliche Inklusion
- Lohnkostenzuschüsse
- Begünstigungen, Förderungen im Bereich Mobilität
- Berufsunfähigkeits-, Invaliditäts- und Erwerbsunfähigkeitspension
- Behinderteneinstellungsgesetz
- Feststellung der Zugehörigkeit zum Personenkreis der begünstigten Behinderten
- Kündigungsschutz
- Fördermöglichkeiten und vieles mehr

Behindertenberatung von A bis Z
Wielandgasse 14-16, 3. Stock
8010 Graz

Bitte telefonisch vereinbaren!
0664/ 147 47 04
www.behindertenberatung.at



Gefördert vom Sozialministeriumservice der Landesstelle Steiermark aus Mitteln der Beschäftigungsoffensive.

NÄCHSTER SPRECHTAG IN IHRER NÄHE:

Roseggerstraße 4/5, 8700 Leoben

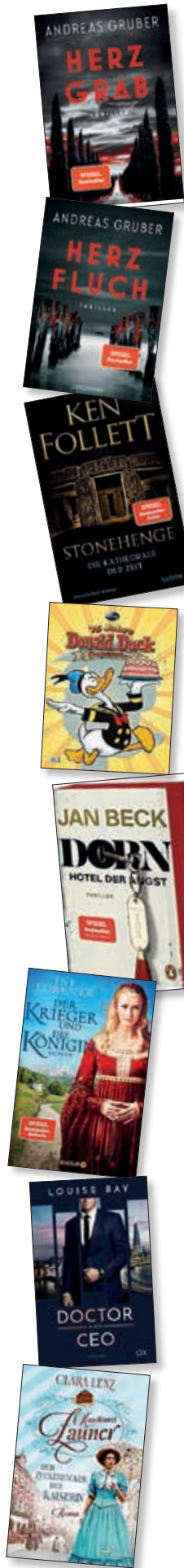
09. Februar 2026

09. März 2026

13. April 2026

von 11:00 - 13:00 Uhr

Neues aus der Bücherei:



Herzgrab (Andreas Gruber)

Die junge Privatdetektivin Elena Gerink hat den Ruf, bisher noch jede vermisste Person gefunden zu haben. Doch die Suche nach dem weltbekannten Maler Salvatore Del Vecchio gestaltet sich schwieriger als gedacht. Als überraschend ein letztes Gemälde von ihm auftaucht, weist ihr das den Weg in die drückende Schwüle der Toskana. In Florenz trifft Elena auf ihren Ex-Mann Peter Gerink, der als Spezialist des BKAs nach einer in Italien verschwundenen Österreicherin sucht. Schon bald erkennen sie, dass die Ereignisse zusammenhängen. Der erste Fall für Elena und Peter Gerink.

Andreas Gruber, 1968 in Wien geboren, lebt als freier Autor mit seiner Familie in Niederösterreich. Mit seinen bereits mehrfach preisgekrönten und teilweise verfilmten Romanen steht er regelmäßig auf der Bestsellerliste.



Stonehenge – Die Kathedrale der Zeit (Ken Follett) 2500 vor Christi:

Joia ist eine Priesterin mit Vision. Schon als Kind sieht sie der Zeremonie zur Sommersonnenwende wie gebannt zu. Als das große Monument abbrennt, will sie ein neues aus den größten Steinen der Welt errichten. Doch wie soll das funktionieren? Joias Vision von einem großen Steinkreis inspiriert Seft und wird zu ihrem gemeinsamen Lebenswerk.

Mit meisterhafter Erzählkunst und akribischer Recherche entführt Ken Follett seine LeserInnen in seinem neuesten historischen Roman in eine ferne Vergangenheit voller Geheimnisse und unerwarteter Wendungen. Follett verwebt Historie und Fiktion zu einem mitreißenden Epos.

DORN – Hotel der Angst (Jan Beck)

Kriminalpsychologe Simon Dorn beendet nach zahlreichen persönlichen Schicksalsschlägen seinen Polizeidienst und zieht sich in das leerstehende Hotel Dornwald in Bad Gastein zurück. Dort setzt er heimlich seine Arbeit fort. Zimmer für Zimmer verwandelt er Dornwald in einen Schaukasten ungelöster Mordfälle. Die junge Kriminalpolizistin Lea Wagner kommt als ungebetener Gast zu Dorn. Doch schon bald ermitteln beide gemeinsam und jagen einen Mörder, der keine Grenzen kennt.

Der Krieger und die Königin (Iny Lorentz)

Als die Langobarden-Prinzessin Waltrada und der junge bajuwarische Krieger Garibald zum ersten Mal aufeinandertreffen, tun sie es als Feinde. Während Waltrada als Geisel ins Frankenreich geschafft und wenig später die Ehefrau des Frankenkönigs Theudebald wird, zieht Garibald nach Italien und erringt an der Seite der Ostgoten Ehre und Ruhm. Doch er kann Waltrada nicht vergessen und schmiedet einen waghalsigen Plan, um sie zu befreien.

Konditorei Zauner – Der Zuckerbäcker und die Kaiserin (Clara Lenz)

Salzkammergut 1837: Während der Kaiser nach Ischl reist, um die Sommerfrische zu genießen, will sich Bäckerstochter Lisa in der Kurstadt ihren Traum erfüllen: In der Hofbäckerei Zauner möchte sie die edle Kunst der Zuckerbäcker erlernen, doch Frauen bleibt der Beruf verwehrt. Stattdessen bietet ihr Johann Zauner an, im Verkauf zu arbeiten. Nur heimlich ist Lisa an der Herstellung köstlicher Kreationen beteiligt, die sogar die junge Kaiserin Elisabeth begeistern. Doch ein tragisches Ereignis bringt die Zuckerbäckerei in Gefahr.

Blondes Herz (Bernardine Evaristo)

Was wäre, wenn der afrikanische Kontinent die Welt erobert hätte und Sklavenhandel mit Europäern betreiben würde? Booker-Preisträgerin und Bestsellerautorin Bernardine Evaristo denkt die Vergangenheit neu aus:

Doris, ein weißes Mädchen aus England, wird nach Afrika verschleppt und dort als Sklavin verkauft. Dort muss sie einem ambossanischen Feudalherrn dienen, der von ihrer Minderwertigkeit überzeugt ist. Doch Doris kann nicht aufhören, von ihrer Flucht zu träumen.

Die Bücherei ist jeden Donnerstag von 17.00 bis 19.00 Uhr geöffnet. Schauen Sie doch auch einmal vorbei und schmökern in unserem reichhaltigen Angebot.

Erwachsene: 30 Cent für zwei Wochen, ab der fünften Woche pro Woche 30 Cent
 Kinder: 20 Cent für zwei Wochen, ab der fünften Woche pro Woche 20 Cent
 Spiele: 1 Euro pro Woche

Als Bücherleiterin wünsche ich Ihnen ein schönes Osterfest

Sabine Prettner




Neuigkeiten aus der Volksschule

Nachlese Weihnachtsaufführung 2025

Am 18. Dezember fand unsere Weihnachtsaufführung im Festsaal der Schule statt. Nach mehreren Wochen intensiver Probenzeit konnten die Kinder endlich ihre vielseitigen Lieder und Stücke rund um Weihnachten ihrem Publikum präsentieren. Die 1. Klasse zeigte auch einen wunderschönen Tanz. Schwungvoll moderiert wurde die Veranstaltung von zwei Schülerinnen der Schule. Gemeinsam mit den Kindern wurde zuvor die Tischdekoration gestaltet und der Saal dekoriert. An dieser Stelle möchten wir uns nochmals herzlich bei allen zusätzlichen Helferinnen und Eltern bedanken, die zum großartigen Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen haben!



Besuch des Musicals „Zirkus Furioso“

Am 12. Februar besuchten wir gemeinsam das Musical „Zirkus Furioso“ des Alten Gymnasiums Leoben, welches im alten Stadttheater aufgeführt wurde. In „Zirkus Furioso“ drehte sich alles um eine turbulente Zirkusvorstellung, bei der natürlich nicht alles ganz nach Plan verlief.

Mit viel Humor, Musik und schauspielerischem Talent wurden kleine Hoppalas und lustige Missgeschicke auf die Bühne gebracht. Die jungen Darstellerinnen und Darsteller begeisterten das Publikum mit ihrem Engagement und ihrer Spielfreude. Unsere Schülerinnen und Schüler hatten große Freude beim

Zuschauen und verfolgten die Aufführung mit Begeisterung. Es wurde viel gelacht und kräftig applaudiert. Der Ausflug war für alle ein freudiges gemeinsames Erlebnis und wird uns noch lange in Erinnerung bleiben.

Natur hautnah: Waldtiere zu Besuch in der Klasse

In diesem Schuljahr durften wir an unserer Schule erneut Edith Stöcklmayr vom Abfallwirtschaftsverband begrüßen. Mehrmals im Schuljahr kommt sie an die VS Traboch und vermittelt den Kindern auf lebendige und altersgerechte Weise wichtige Inhalte rund um Umwelt, Abfall, Recycling und Nachhaltigkeit.



Für die 1. und 2. Klasse stand diesmal das Thema „Einheimische Waldtiere“ im Mittelpunkt. Anhand spannender Geschichten, anschaulicher Bilder und vielfältiger Anschauungsmaterialien lernten die Kinder, welche Tiere in unseren Wäldern leben und wie sie zu ihren jeweiligen Tierfamilien gehören.

Der Besuch zeigte erneut, wie bedeutend regionale Umweltbildung ist – denn so wird bei den Kindern schon früh das Bewusstsein gestärkt, sorgsam mit Natur und Umwelt in ihrer direkten Umgebung umzugehen.

Krapfenjause und Aschenkreuz

Da der Faschingsdienstag in diesem Schuljahr in den Semesterferien war, gab es am Freitag davor eine gemeinsame Krapfenjause in der Schule – herzlichen Dank an die Gemeinde Traboch für die Krapfen!



Zum Start der Fastenzeit durften die Kinder gemeinsam mit Pater Petrus erfahren, was „fasten“ heißt und welche Bedeutung die Asche in diesem Kontext hat. Jedes Kind wurde mit einem Aschenkreuz auf der Stirn gesegnet und danach wurde abschließend gemeinsam gesungen.



KINDERGARTEN „ANIMALS KUNTERBUNT“

JAHRESPROJEKT – Hexe Hanni geht auf Weltreise

In diesem Kindergartenjahr begleitet uns die neugierige Hexe Hanni auf einer spannenden Reise rund um die Welt.





Die Kinder haben sich schon lange darauf gefreut, endlich in ihre Kostüme zu schlüpfen, sich zu verkleiden und einmal in eine ganz andere Rolle zu schlüpfen.

Ob als Prinzessin, Polizist, Ninja oder Schmetterling – alle Kinder und auch die Pädagoginnen und Betreuerinnen waren kreativ verkleidet und sorgten für eine tolle Stimmung. Es wurde getanzt, gespielt und viel gelacht.



Gemeinsam mit den Kindern entdeckt sie verschiedene Kontinente, lernt neue Kulturen kennen und erforscht Tiere, Landschaften sowie Besonderheiten unserer Erde.

Bis jetzt hat Hexe Hanni bereits Europa erkundet, die eisige Antarktis besucht und Nordamerika bereist.

Dabei beschäftigen sich die Kinder spielerisch mit landestypischen Bräuchen, berühmten Sehenswürdigkeiten, heimischen Tieren und klimatischen Besonderheiten.

Durch Geschichten, kreative Angebote, Musik, Bewegung und Spiele tauchen die Kinder aktiv in die jeweiligen Regionen ein. Das Projekt fördert nicht nur Wissen über unsere Welt, sondern auch Offenheit, Neugier und Verständnis für andere Kulturen. Gemeinsam mit Hexe Hanni erleben wir, wie vielfältig und spannend unsere Erde ist – und ihre Reise ist noch lange nicht zu Ende.

Fasching im Kindergarten

Bunt, fröhlich und voller Lachen – so lässt sich unser Faschings-tag im Kindergarten beschreiben.



Natürlich durfte auch eine Faschingsjause mit leckeren Krapfen nicht fehlen. Ein herzliches Dankeschön an die Gemeinde Traboch für die süße Unterstützung.

Gemeinsam mit den Kindern wünschen wir allen Leserinnen und Lesern einen schönen Start in den Frühling!





VERMESSUNG



ZIVILINGENIEUR
GEOMETER

Dipl.-Ing. Christian Liebfahrt
 Staatlich befugter und beeideter
 Ingenieurkonsulent für Vermessungswesen
 Zweigniederlassung: 8600 Bruck/Mur - Bergstr. 4
Tel. 0664/43 128 70
 E-Mail: vermessung@liebfahrt.at · www.liebfahrt.at

Ihr Vermesser in Bruck/Mur

Musikschule Mautern / Liesingtal: Mit Schwung ins Frühjahr – Musikschule Mautern blickt auf ein aktives Musikjahr

MUSIKSCHULE MAUTERN LIESINGTAL

Das Jahr ist bereits in vollem Gange und an der Musikschule Mautern wird intensiv gearbeitet, musiziert und vorbereitet. Nach zahlreichen gelungenen Vorspielstunden im Winter richten sich die Blicke nun auf die kommenden Projekte, Konzerte und Prüfungen.



Vorspielstunde der Klasse Georg Leu

An der Musikschule Mautern werden Kinder, Jugendliche und Erwachsene im Alter von 4 bis 70 Jahren unterrichtet. Das Angebot umfasst elementare Musikerziehung sowie Instrumentalunterricht in verschiedenen Fachbereichen – von Holz- und Blechblasinstrumenten über Schlagwerk und Klavier bis hin zu weiteren Unterrichtsfächern. Der Unterricht erfolgt nach einem staatlich genehmigten Lehrplan und wird von einem engagierten Lehrerteam mit großer fachlicher Kompetenz gestaltet.

Derzeit bereiten sich viele Schülerinnen intensiv auf ihre Übertrittsprüfungen bzw. Leistungsabzeichenprüfungen des Steirischen Blasmusikverbandes vor. Diese Prüfungen stellen wichtige musikalische Meilen-

steine dar und fördern sowohl die individuelle Weiterentwicklung als auch die Motivation der jungen Musikerinnen.

Neben dem Einzelunterricht spielt auch das gemeinsame Musizieren eine zentrale Rolle. Ensembles und Orchester fördern nicht nur das musikalische Können, sondern stärken Teamgeist, Verantwortungsbewusstsein und Selbstvertrauen.



Martin Fischbacher aus der Klasse Ralph Duschek

Ausblick auf besondere Highlights

Weitere Höhepunkte des laufenden Musikjahres werden das gemeinsame Musicalprojekt „Dschungelbuch“ mit der Mittelschule Mautern sein, das Ende Juni zur Aufführung kommt, das Kirchenkonzert am 14.04.2026 um 18:00 Uhr in der Pfarrkirche Wald am Schoberpass sowie das Schlusskonzert am 16.06.2026 um 18:30 Uhr im Fohlenhof Kalwang.

Darüber hinaus laden wir herzlich zum Tag der offenen Tür der Musikschule Mautern am 07.07.2026 von 17:00 bis 19:00 Uhr ein.

Tag der offenen Tür
der Musikschule Mautern
am 07.07.2026
von 17:00 bis 19:00 Uhr

Interessierte Kinder, Jugendliche und Erwachsene haben dabei die Möglichkeit, Instrumente kennenzulernen, Unterrichtsluft zu schnuppern und sich persönlich beraten zu lassen.

Personalnews

Frau Stefanie Stindel-Liang begibt sich in ihre wohlverdiente Babypause – wir wünschen ihr alles Gute für diese besondere Zeit. Die Vertretung übernimmt Mariia Derler.



Mariia Derler wurde in Sankt Petersburg geboren und begann ihre musikalische Ausbildung im Alter von sechs Jahren. Nach ihrem Studium am Staatskonservatorium N.A. Rimski-Korsakow setzte sie ihre Ausbildung an der Universität für Musik und darstellende Kunst Wien fort.

Sie sammelte internationale Konzerterfahrung und unterrichtet seit mehreren Jahren erfolgreich an steirischen Musikschulen.

Musik als wertvolle Lebensschule

Ein Instrument zu erlernen bedeutet weit mehr als musikalische Fertigkeiten zu erwerben. Musik fördert Konzentration, Ausdauer, Kreativität und Selbstvertrauen – Kompetenzen, die in vielen Lebensbereichen von großer Bedeutung sind. Die Musikschule Mautern versteht sich daher als Ort der Begegnung, der persönlichen Entwicklung und der Freude an der Musik.

Musikschule Mautern /
Liesingtal

Anmeldungen sind laufend möglich – solange freie Plätze verfügbar sind.

Anmeldung für das Schuljahr 2026/27

Anmeldungen für das kommende Schuljahr sind ab sofort jederzeit möglich.

Wir freuen uns auf viele neue Talente und auf ein weiteres Jahr voller Musik!

Information und Anmeldung unter:

dir.musik@msmautern.com oder 0 664 / 24 54 338

<https://www.mautern.com/musikschule.html>



Neues aus der Nachmittagsbetreuung der VS Traboch



Ein Monat durch Afrika

Die Weltreise in der Nachmittagsbetreuung führte uns diesmal nach Afrika. Neben spannenden Einblicken in Tierwelt und Kultur probierten die Kinder auch typische Speisen. Besonders gut kam der selbstgemachte Erdnussdip an, der dafür sorgte, dass viel Gemüse gegessen wurde. Weniger beliebt war der Humus, doch die Nachspeise, Banane mit Kakao-Topping, begeisterte alle.

Unsere Reise um die Welt bringt uns immer neue köstliche Kreationen für die Obstjause und sorgt für eine abwechslungsreiche Jausengestaltung.

Auch die Kreativität kam nicht zu kurz: Aus Pappbechern, Luftballons und bunter Deko bastelten die Kinder Mini-Trommeln. Außerdem konnten sie eine echte Bongo bestaunen und selbst ausprobieren. Unsere Weltreise geht bald weiter: der nächste Halt ist Griechenland.



Forschen und entdecken

Die Neugier der Kinder zeigt sich besonders beim Experimentieren. Wir erforschten gemeinsam, wie Eiswürfel schneller schmelzen, wie Regen entsteht und stellten in den kalten Wochen sogar eigene Eishände her. Mit den ersten wärmeren Tagen drehten sich die Experimente um Farben und Frühling: Mit Filzstiften und Kaffeefiltern entdeckten die Kinder, wie Farben entstehen, und färbten sogar ihre eigenen Blumen.



Regelmäßige Bewegung stärkt die Gesundheit, das allgemeine Wohlbefinden und verbessert die Konzentration. Es liegt uns sehr am Herzen, den Kindern Freude an Bewegung zu vermitteln und ihren natürlichen Bewegungsdrang zu fördern.

Kunterbunter Februar

In der Faschingszeit hatten die Kinder der Nachmittagsbetreuung neben den farbenfrohen, selbstgebastelten Girlanden am meisten Freude mit unserem

Rollenspiel- und Verkleidungsbereich, den sie besonders intensiv genutzt haben.

Mit Kostümen, Hüten, Perücken und Accessoires konnten sie in verschiedene Rollen schlüpfen und ihrer Fantasie freien Lauf lassen. Eine bunte, lustige Zeit, die allen viel Freude bereitet hat.

Es ist immer wieder schön zu sehen, welche Freude den Kindern das Verkleiden macht und ihrer Fantasie keine Grenzen gesetzt

Die Begeisterung war so groß, dass sich viele die Schritte notierten, um die Experimente zuhause noch einmal auszuprobieren.

Ständig in Bewegung

Bewegung spielt in unserer Nachmittagsbetreuung eine wichtige Rolle. Neben dem wöchentlichen Waldtag am Montag achten wir darauf, bei jedem möglichen Wetter täglich ins Freie zu gehen. An Regentagen weichen wir in den Turnsaal aus und bieten dort vielseitige Aktivitäten an.

RAUM GESTALTUNG
nach Wunsch Georg
ENGELBRECHT
Tel. 0664/3464362
Landesstraße 32 8772 Traboch
georg.engelbrecht@gmx.at

BODENVERLEGUNG | PARKETTSCHEIFEN | TAPEZIEREN
BÖDEN ALLER ART | SCHAURAU-TERMIN NACH VEREINBARUNG

Dorfleben

April

17.	19:00 Uhr	ESV Traboch – ESV Trieben	Erwin Kaiser Halle
24.	19:00 Uhr	ESV Traboch – ESV Gabelhof	Erwin Kaiser Halle
25.	13:00 Uhr	Till Eulenspiegel	Theater Next Liberty Graz

Mai

07.	16:00 Uhr	Muttertagsfeier	Festsaal
08.	09:00 Uhr	Frühjahrsputz	Treffpunkt Gemeindeamt
08.	18:30 Uhr	Konzert Jasi & Luis	„..... im Amt“
09.	18:30 Uhr	Konzert Musikverein	Festsaal
29.	19:00 Uhr	ESV Traboch – EV St. Peter Frst.	Erwin Kaiser Halle
30.	19:00 Uhr	Konzert Singgemeinschaft	Festsaal

Juni

12.	19:30 Uhr	Ortsteilkonzert Musikverein	noch offen
13.	09:00 Uhr	FF Frühstück und Löscherprüfung	Rüsthause der FF Traboch-Timmersdorf
19.	19:30 Uhr	Ortsteilkonzert Musikverein	noch offen
20.	09:00 Uhr	Final 4-Bewerb	Erwin Kaiser Halle
28.	10:00 Uhr	Fest im Dorf	Herrschaftsgarten Timmersdorf



Schiausflug zum Kreischberg bei Traumwetter

Bei strahlendem Sonnenschein und besten Pistenverhältnissen führte uns der diesjährige Schiausflug zum Kreischberg. Schon bei der Ankunft zeigte sich das Skigebiet von seiner schönsten Seite und bot ideale Bedingungen für einen perfekten Skitag.

Ob auf den breiten Pisten oder bei gemütlichen Pausen in den Hütten – der Spaß kam für alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer nicht zu kurz. Vom Anfänger bis zum geübten Skifahrer genossen alle die gemeinsame Zeit im Schnee.

Besonders erfreulich: Der gesamte Ausflug verlief unfallfrei, sodass alle wohlbehalten und mit vielen schönen Erinnerungen im Gepäck die Heimreise antreten konnten.

Ein gelungener Tag voller Bewegung, guter Laune und Gemeinschaft!

Magische Momente mit Professor Piff



Mit viel Witz, Charme und verblüffenden Tricks zog er die kleinen Besucherinnen und Besucher sofort in seinen Bann. Tücher verschwanden, Karten tauchten wie von Zauberhand wieder auf und so manches Kunststück sorgte für begeisterten Applaus.

Große Augen und staunende Gesichter gab es bei der Zaubershow mit Professor Piff.

Neben dem Staunen kam auch das Lachen nicht zu kurz – Professor Piff verstand es bestens, sein Publikum aktiv einzubinden



und für eine fröhliche Stimmung zu sorgen.

Eine rundum gelungene Veranstaltung, die noch lange für Gesprächsstoff sorgen wird!

Nach Jahren wieder Eisstockturnier am Trabochersee

Nach längerer Pause konnte heuer endlich wieder ein Eisstockturnier am Trabochersee veranstaltet werden. Bei winterlichen Bedingungen und bester Stimmung fanden sich zahlreiche Teilnehmerinnen und Teilnehmer ein, um ihr Können auf dem Eis unter Beweis zu stellen.



Dorfmeister - HLS - Stocksport

Mit viel Ehrgeiz, aber vor allem mit Freude am gemeinsamen Sport, wurden spannende Kehren ausgetragen. Auch das gesellige Miteinander kam nicht zu kurz, und so stand neben dem sportlichen Wettkampf vor allem die Gemeinschaft im Mittelpunkt.

Die Wiederaufnahme des Turniers wurde von allen Beteiligten sehr begrüßt und lässt hoffen, dass diese schöne Tradition auch in den kommenden Jahren fortgeführt werden kann. Als Sieger gingen die „HLS Stocksport GmbH“ hervor. Als Zweitplatzierte überzeugte die

„Männerkochrunde“, und den 3. Platz entschied „Die Mischung“ für sich.

Die Siegerehrung wurde von Bürgermeister Martin Schuchaneg durchgeführt, der allen Mannschaften herzlich gratulierte.



Vize-Dorfmeister - Männerkochrunde



Platz 3 - Die Mischung

Bunter Faschingsumzug in Traboch

Bei gutem Wetter und bester Stimmung zog der diesjährige Faschingsumzug durch unsere Gemeinde.

Zahlreiche kreative Masken, fantasievoll geschmückte Wagen und viele gut gelaunte Besucherinnen und Besucher sorgten für ein farbenfrohes Spektakel.

Ob lustig, traditionell oder ausgefallen – die Vielfalt der Kostüme begeisterte Groß und Klein. Entlang der Strecke wurde gelacht, getanzt und gefeiert.

Im Anschluss an den Umzug ging das närrische Treiben im Saal weiter. Besonders für die Kinder wurde ein abwechslungs-

Fotos © Astrid Höbenreich-Mitteregger

reiches Animationsprogramm geboten, das mit Spielen, Musik und guter Unterhaltung für strahlende Gesichter sorgte.

Natürlich durften auch die traditionellen Faschingskräpfen nicht fehlen, die Bürgermeister Martin Schuchaneg persönlich an die kleinen Gäste verteilte.



Die Freiwillige Feuerwehr Madstein – Stadlhof berichtet:

Einsätze

Beginnender Waldbrand Traboch

Die Feuerwehr Madstein - Stadlhof wurde am 29.11. um 10:26 Uhr mittels Sirenenalarm zu einem beginnenden Waldbrand am Liesingberg in Timmersdorf alarmiert. Unser Kamerad Heribert Hackl, welcher den Brand entdeckte, alarmierte sofort die Feuerwehr. Ein Haufen mit Strauchschnitt und Kompost hat aus bislang unbekannter Ursache zu brennen begonnen und konnte durch das frühzeitige Erkennen rechtzeitig abgelöscht werden, sodass ein größerer Brand zum Glück ausblieb.

Die Feuerwehr Madstein - Stadlhof ist stolz, solch engagierte Kameraden in den eigenen Reihen zu haben.



Brandmeldealarm Logistik Center Madstein

Die Feuerwehr Madstein - Stadlhof wurde am 12.01. um 07:55 Uhr zu einem Brandmeldealarm in das ÖBB Logistik Center in Madstein alarmiert. Umgehend rückten die Kameraden der Feuerwehr zum Einsatzort aus. Bei Anfahrt, wie beim Brandmeldealarm üblich, rüstete sich ein Trupp mit Atemschutz aus, um bei einem möglichen Brandereignis wertvolle Minuten zu sparen.

Vor Ort wurde vom Einsatzleiter festgestellt, dass durch ein Kellerfenster offensichtlich Rauch austritt. Durch den Atemschutztrupp wurde dann sofort eine Erkundung gestartet, wodurch festgestellt wurde, dass es sich um eine geplatzte Heißwasserleitung handelt. Durch die Einsatzleitung wurde gemeinsam mit der Betriebsleitung ein Installateur verständigt. Bis zum Eintreffen des Installateurs wurde das Loch mit einem Holzstopfen geflickt. Das ausgetretene Wasser und der überflutete Keller wurde durch die Einsatzkräfte vom Wasser befreit.



Verkehrsunfall B115 Höhe Trabochsee

Am 05.02. wurde die Feuerwehr Madstein-Stadlhof in den Morgenstunden zu einem Verkehrsunfall alarmiert. Im Kreuzungsbereich auf der B115 Höhe Trabochsee, kam es aus bisher ungeklärter Ursache zu einem Zusammenstoß zwischen 2 PKW, wobei 1 Fahrzeug hinter

die Leitschiene auf den Gehweg geschleudert wurde. 1 Person musste mit Verletzungen unbestimmten Grades vom Roten Kreuz ins Krankenhaus gebracht werden. Durch die Feuerwehr wurden auslaufende Betriebsmittel gebunden, die Fahrbahn gereinigt und die Unfallstelle abgesichert.



Ölbindearbeiten B113

Am 10.02. wurde die Feuerwehr Madstein - Stadlhof zu Ölbindearbeiten auf die B113 alarmiert. Durch einen technischen Defekt trat bei einem LKW eine große Menge an Öl/Betriebsmittel aus. Diese rund 3 Kilometer lange Ölspur, ausgehend vom Industriepark West bis zum B113 Kreisverkehr und retour, musste durch die Feuerwehr gebunden werden.



Fahrzeugbergungen nach starkem Schneefall

Am 20.02. um 07:51 Uhr wurde die Feuerwehr Madstein - Stadlhof von der Feuerwehr St. Michael zu einem umfangreichen Einsatz auf der Autobahn im Bereich des Gleinalmtunnels alarmiert. Grund dafür war starker Schneefall, wodurch zahlreiche LKW und Fahrzeuge hängen geblieben waren und ihre Fahrt nicht mehr fortsetzen konnten.



Gemeinsam mit der Feuerwehr St. Michael (RLFT, HLF3 Tunnel, MZF, MTFA) sowie dem WLF-Kammern standen wir im Dauereinsatz. Insgesamt wurden bis etwa 16:30 Uhr durch die Feuerwehr Madstein – Stadlhof rund 32 Fahrzeugbergungen durchgeführt. Teilweise mussten die Einsatzstellen über mehrere Kilometer bis zum Tunnelportal Gleinalm angefahren werden. Durch die gute Zusammenarbeit aller eingesetzten

Kräfte konnten sämtliche Fahrzeuge rasch und sicher geborgen werden.

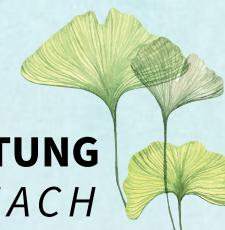
Nach mehreren Stunden im winterlichen Dauereinsatz konnten wir wieder ins Rüsthaus einrücken und die Einsatzbereitschaft herstellen.

Ein großer Dank gilt allen eingesetzten Kräften für die hervorragende Zusammenarbeit und den kameradschaftlichen Einsatz!

**BESTATTUNG
TROFAIACH**

03847/2600 -135

www.stadtwerke-trofaiach.at/bestattung



Für Sie da, wo Sie uns brauchen.

Wir begleiten Sie einfühlsam und stehen Ihnen in schweren Stunden bei. Sie sind nicht mobil? - Wir kommen gerne zu Ihnen nach Hause. Wir übernehmen die Organisation und Durchführung einer würdevollen Trauerfeier. Mit Ruhe und Herz an Ihrer Seite – überall in Ihrer Nähe.



Silvia Fürstaller und ihr Team ist für Sie da!

#GREENTEAM

stadt
werke
trofaiach



Allgemeines

Jahresrückblick 2025 – FF Madstein-Stadlhof

Ein intensives, erfolgreiches und kameradschaftlich starkes Jahr liegt hinter uns!

33 Einsätze

11 Brandeinsätze

22 Technische Einsätze

Ob Verkehrsunfälle auf der A9, Fahrzeugbrände, eine spektakuläre Menschenrettung oder ein herausfordernder Waldbrand im steilen Gelände – dank perfekter Zusammenarbeit mit allen Einsatzorganisationen konnten wir jede Situation professionell bewältigen.

79 Übungen sorgten dafür, dass wir jederzeit bestens vorbereitet sind – denn:

„Freiwilligkeit schließt Professionalität nicht aus!“

2025 haben sich 4 Personen entschlossen unserer Feuerwehr beizutreten. Oliver Matijevic, Yuliya Fröhlich, Lukas Schipfer und Werner Schipfer. Vielen Dank für eure Bereitschaft anderen zu helfen und unsere Feuerwehr zu unterstützen.

Insgesamt wurden im Jahr 2025 beeindruckende

10.378 freiwillige Stunden

für Einsätze, Übungen, Jugendarbeit, Verwaltung und Veranstaltungen geleistet.

Besondere Auszeichnungen 2025

Mit großer Freude durften wir heuer mehrere verdiente Kameraden ehren:

Beförderung von Thomas Fiedler zum Hauptlöschmeister des Fachdienstes für sein außergewöhnliches Engagement als Atemschutzbeauftragter.

Verleihung der 40-jährigen Ehrenmedaille an OLM Gerold Maier.



Verleihung der Katastrophenhilfe-Medaille in Bronze an die Kameraden LM Michael Bacher, LM Philip Hessl und OLM Rene Wabenegger für ihren Einsatz bei den Unwettern 2024.

Diese Ehrungen sind sichtbares Zeichen für Einsatzbereitschaft, Verantwortung und gelebte Kameradschaft!

Ein riesiges DANKE für 10.378 Stunden an alle Kameradinnen und Kameraden für euren unermüdlichen Einsatz – 24/7, 365 Tage im Jahr!

Gemeinsam stehen wir für Sicherheit, Zusammenhalt und Ehrenamt in unserer Gemeinde.

Eine Entscheidung. 30 Sekunden

Gestern, 20.02., waren wir im Einsatz auf der Autobahn. Mehrere LKW's waren im Schneechaos hängen geblieben. Wir halfen dabei, die Fahrbahn freizuräumen – etwas, das oft stundenlang dauert. Während wir also bereits anderen halfen, haben wir live miterlebt, wie schnell sich eine Situation verändern kann. Eine Frau stand mit ihrem Auto gegen die Fahrtrichtung im Schnee, direkt nach dem Tunnel. Eigentlich war es nicht unser primärer Auftrag. Sie war nicht akut in Lebensgefahr. Trotzdem entschied ich mich auszusteigen. Ich ging durch den Tiefschnee zu ihr. Als ich die Kindersitze auf der Rückbank sah, wurde mir kurz anders. Ich bin selbst Vater von zwei kleinen Kindern. In solchen Momenten denkt man nicht an Blechschaden. Man denkt nur: Bitte nicht die Kinder. Ich schaute hinein. Sie waren leer. Ich atmete auf. Ich sprach mit ihr – und sie ging ein paar Schritte vom Fahrzeug weg. Ich kam gerade zurück zu unserem Feuerwehrfahrzeug.

In diesem Moment schießt ein Auto aus dem Tunnel. Schleudert. Ein Krachen. Noch ein Fahrzeug verliert die Kontrolle. Mein Kamerad hörte den Aufprall, sah mich an und atmete sichtlich erleichtert durch, als ihm klar wurde, dass ich nicht mehr dort stand.



Wäre ich nicht ausgestiegen, wäre sie wahrscheinlich noch hinter ihrem Auto gestanden. Und wäre ich nur 30 Sekunden länger dortgeblieben, hätte es auch mich erwischt. Manchmal ist es nicht die große Heldentat. Manchmal ist es einfach die Entscheidung, hinzuschauen und kurz zu helfen.

Wir sind freiwillig dort draußen.

In unserer Freizeit.

Weil Menschen Hilfe brauchen.

Aber wir haben auch Familien zu Hause.

Kinder. Partner. Eltern.

Und wir wollen nach jedem Einsatz auch gesund und heil wieder heimkommen.

Bei Schnee.

Bei Blaulicht.

Bei Einsatzstellen.

Nehmt Tempo raus.

Haltet Abstand.

Denkt mit.

*Wir helfen euch.
24/7 freiwillig, unentgeltlich.*

Bitte helft uns, sicher nach Hause zu kommen.

Feuerwehrjugend

Bereichsjugendkegeln

Am 23.11. fand das alljährliche Bereichsjugendkegeln der Feuerwehrjugend beim Gasthof Altmann in Leoben statt.

Auch die Feuerwehrjugend der Feuerwehr Madstein - Stadlhof nahm heuer wieder daran teil, Fabian Molinaro konnte einen Pokal für den 2. Platz mit nach Hause nehmen.



KHD-Einsatz Niederösterreich 2024 – Besondere Auszeichnung

Am 17. September 2024 wurden wir nach schweren Unwettern im Rahmen des KHD-Einsatzes nach Melk in Niederösterreich alarmiert.

Ohne Zögern erklärten sich mehrere Kameraden bereit, ihre Freizeit zu opfern und den betroffenen Menschen zu helfen.

Nach nächtlicher Vorbereitung und Abfahrt um 03:00 Uhr folgte ein intensiver und anstrengender Einsatztag, der unsere Mannschaft stark forderte.

Für ihre herausragende Leistung beim Hochwassereinsatz 2024 wurden Ludwig Hinterholzer, Josef Bacher, Philip Hessler,

Karl Heinz Pichler, Heribert Hackl, Marcel Windisch und Andreas Hinterholzer mit der Katastropheneinsatzmedaille des Niederösterreichischen

Landesfeuerwehrverbandes ausgezeichnet.

Wir sind stolz auf euren Einsatz und eure Kameradschaft!



COME ON BOARD!

www.4a.at/jobs

BECOME PART OF THE INNOVATION.

Mobility, communication, traffic and vehicle safety: Let's shape the future together!

Industriepark 1 | 8772 Traboch
+43 676 847 000 856 | www.4a.at/jobs

Übungen und Weiterbildungen

Steirischer Tunnelinformationstag

Am 16. Jänner nahm unser Kamerad Philip Hessler am Steirischen Tunnelinformationstag für Portalfeuerwehren von Tunnelanlagen an der Feuerwehr- und Zivilschutzschule des Landesfeuerwehrverbandes Steiermark teil.



Im Zuge dieser ganztägigen Fortbildung wurden aktuelle Entwicklungen und besondere Herausforderungen bei Feuerwehreinsätzen in Tunnelanlagen behandelt. Themenschwerpunkte waren unter anderem:

- Aktuelles aus dem steirischen Tunnelwesen
- Einsatzstrategien bei Tunnelbränden
- Gefahren durch alternative Antriebe (z. B. Wasserstofffahrzeuge)

- Schadstoffeinsätze im Tunnel
- Praktische Übungen zur Lageführung (LAFUTI)
- Besichtigung der Betriebsführungsstelle Wernsdorf (ÖBB)

Durch die Teilnahme konnte Kamerad Hessler wertvolle Erkenntnisse für den Einsatzdienst gewinnen.

Ausbildung zum Atemschutzgerätewart

Sicherheit steht bei uns an oberster Stelle – und damit unsere Atemschutzgeräteträger im Ernstfall jederzeit sicher durchatmen können, muss die Technik hinter den Kulissen perfekt funktionieren.

Unser Kamerad Michael Bacher hat vor kurzem den Speziallehrgang zum Atemschutzgerätewart an der Feuerwehr- und Zivilschutzschule (FWZS) Steiermark besucht und erfolgreich abgeschlossen.



Das bereichert nicht nur unsere Feuerwehr, sondern auch seine persönliche Ausbildung und seinen Beruf bei der Betriebsfeuerwehr voestalpine In Donawitz.

Was wurde gelernt?

An zwei intensiven Tagen ging es tief in die Materie. Das Programm war vielfältig:

- Genaue Aufgaben und Verantwortung des Gerätewartes.
- Wissen über modernste Atemschutztechnik und Prüfmittel.
- Einhaltung strenger Intervalle für Prüfung und Austausch.
- Die Bedienung computergesteuerter Prüfstände für Masken und Lungenautomaten.
- Instandhaltung und Wartung von Pressluftatmern.
- Dokumentation der Ergebnisse und Auswertungen direkt per Software.

Warum ist das so wichtig?

Ein Atemschutzgerät ist die Lebensversicherung unserer Einsatzkräfte. Nur wenn jede Maske und jedes Ventil zu 100 % dicht ist und funktioniert, können wir uns voll auf die Menschenrettung und Brandbekämpfung konzentrieren.

Wir gratulieren Michael herzlich zum bestandenen Lehrgang und freuen uns, einen weiteren Experten in unserem Team zu haben!

Viele weitere Tätigkeiten der Freiwilligen Feuerwehr Madstein – Stadlhof, die den Umfang von „Unser Traboch“ sprengen würden, finden Sie auch auf www.ff-madstein-stadlhof.at, auf **Facebook** und **Instagram**

Bericht: LM d.V. Manuel Wallis
Fotos: FF Madstein – Stadlhof

Bericht der Freiwillige Feuerwehren Traboch-Timmersdorf

Vorankündigung: Gemeinsam frühstücken & Feuerlöscher überprüfen

Schon jetzt möchten wir auf ein besonderes Ereignis aufmerksam machen: Am 13. Juni lädt die Feuerwehr Traboch-Timmersdorf herzlich zum ersten „Feuerwehrfrühstück – Family Brunch“ ins neue Rüsthaus in Timmerdorf ein. Im Rahmen unserer Feuerlöscher-Überprüfung verbinden wir Sicherheit mit Gemeinschaft und gestalten einen besonderen Vormittag für die ganze Familie.

Freuen Sie sich auf ein umfangreiches Frühstücksbuffet mit süßen und pikanten Köstlichkeiten, warmen Speisen und allem, was zu einem genussvollen Start in den Tag gehört.

Für Kinder wird dieser Tag zu einem echten Erlebnis: Feuerwehr, Rettung und Polizei sind mit ihren Einsatzfahrzeugen vor Ort. Die Fahrzeuge dürfen bestaunt, erkundet und fotografiert werden – Fragen stellen ausdrücklich erwünscht! Nutzen Sie die Gelegenheit für Gespräche, Austausch und einen Blick hinter die Kulissen unserer Blaulichtorganisationen.

Merken Sie sich den 13. Juni schon jetzt vor – wir freuen uns darauf, gemeinsam mit Ihnen einen gemütlichen, informativen und erlebnisreichen Vormittag zu verbringen!

Einsätze und Tätigkeiten

In den vergangenen Monaten wurden wir zu mehreren Einsätzen im Gemeindegebiet alarmiert und standen der Bevölkerung rasch und professionell zur Hilfe. Nachfolgend ein kurzer Überblick:

29. November – 10:26 Uhr:
Brandeinsatz am Liesingberg. Beginnender Waldbrand konnte verhindert werden.



12. Jänner – 07:56 Uhr:
Brandmeldealarm ÖBB-Logistik-Center.



4. Dezember – 10:06 Uhr:
Ölbindearbeiten auf Firmengelände in Traboch



5. Februar – 06:55 Uhr:
Verkehrsunfall B115 Trabochersee.



5. Dezember – 08:01 Uhr:
Türöffnung in Traboch – Person konnte gerettet werden.



20. Februar – 09:26 Uhr:
Verkehrsunfall A9



26. Februar – 07:27 Uhr:
Zimmerbrand in Stadlhofsee



Weitere Infos und Bildmaterial gibt es auf unserer Facebookseite „feuerwehrtraboch“

FEUERWEHR FRÜHSTÜCK

FAMILY BRUNCH

FEUERWEHR TRABOCH-TIMMERSDORF

MIT FEUERLÖSCHER - ÜBERPRÜFUNG

Fachgerechte Überprüfung mit Beratung. Gesetzlich alle 2 Jahren vorgeschrieben.





UND BLAULICHT-PARTNER

Feuerwehr, Rettung und Polizei zum Bestaunen.
Kinder können einsteigen, anfassen, erleben und Fotos machen.

Großes „All-you-can-eat“ Brunchbuffet

REICHHALTIGES FRÜHSTÜCKSBUFFET

Süßes und pikantes Frühstück, warme Gerichte, frisches Gebäck, Wurst- und Käseauswahl, Joghurt, Gemüse und Früchte, Kuchen sowie Kaffee, Tee, Säfte + 1 Glas Sekt inklusive.

BRUNCHTICKETS
bei jedem Feuerwehrmitglied ab MAI erhältlich



BUFFETPREIS:
Erwachsene € 22,-
Kinder (5-12 Jahren) € 10,-

VON 9-12 UHR

13. JUNI - RÜSTHAUS TIMMERSDORF

Bestattung Fiausch

seit 1961

B
Familienbetrieb
F

Alle Bestattungsarten werden von uns kompetent durchgeführt.

Wir beraten Sie auch gerne bei Ihnen zu Hause. Unser Familienbetrieb organisiert die gesamte Trauerfeier auch am Wochenende sowie an Feiertagen. Termine nach telefonischer Vereinbarung

8775 Kalwang, Marktstraße 69

0 38 46 / 82 03 - www.bestattung-fiausch.at

Männerkochrunde



2-Hauben-Koch unterstützt Trabochs Hobbyköche in Deutschland!

Dank des persönlichen Einsatzes von Dieter Bopp, ua. 1. Vorstand des Partnervereines Löwenstein-Traboch e.V., ist es der Männerkochrunde Traboch möglich, wieder einen steirischen Genußabend in unserer Partnergemeinde zu veranstalten.

Die Trabocher Hobbyköche, welche seit 2005 bestehen und ein eingetragener Verein mit genehmigten Statuten sind, kredenzen nach 2011, 2012 und 2018 nun zum vierten Mal steirische Kulinariik im Geißhölzle Casino in Löwenstein auf.

Unterstützt werden die vermutlich 9 teilnehmenden Trabocher von niemand Geringerem als Willi Haider (www.willihaider.at).

Willi Haider...

...erhielt 1982 von Gault Millau Zwei-Hauben und war somit der erste Koch der Steiermark, der diese Auszeichnung entgegennehmen konnte. Er gilt als DER steirische Küchenpapst schlechthin und eröffnete 1990 die erste Kochschule in der Steiermark.

Hergestellt wurde dieser Kontakt von Ilse Blachfellner-Mohri vom Gasthof „Der Eberhard“ in St. Michael. Ilse und Willi ließen bei den beiden bisherigen Vorbe-



sprechungen ihr profundes Wissen schon sehr oft einfließen damit unsere Veranstaltung in Löwenstein zu einem unvergesslichen Abend werden wird.

Auch in seiner Pension ist Willi Haider nach wie vor sehr aktiv, unter anderem ist er seit vielen Jahren Vorsitzender des „Steiermark-Kulinariums“. Dabei handelt es sich um mehr als 200 Betriebe in der Steiermark – vom Sterne-Restaurant bis zur urigen Hütte – welche für saisonale und regionale steirische Küche, handwerkliches Können und authentischen Geschmack sorgen.

Dass unser mehrgängiges Menü am 24. Juli ganz auf die Steiermark-Kulinariik ausgelegt ist, versteht sich von selbst.

Abschließend möchten wir uns schon jetzt bei der Klinikleitung in Löwenstein sowie bei Küchenchef Alexander Häfele sehr herzlich bedanken, dass wir heuer wieder in „ihrer Klinik bzw. Küche“ für einen besonderen Abend, welcher unter anderem unter der SLK-Spendenaktion

„Große Hilfe für kleine Helden“ stattfinden wird, für ca 100 Gäste benutzen dürfen.

Weiterbildung

Unabhängig von unserer Benefizveranstaltung in Löwenstein besuchte ein Teil der Männerkochrunde einen „Fisch-Grillkurs“ bei Grillweltmeister Mario Schlemmer in Leoben.



Die Männerkochrunde Traboch wünscht der Bevölkerung von Traboch ein schönes Osterfest.

Ewald Tauderer, Obmann

24. Juli 2026

SLK-Spendenaktion „Große Hilfe für kleine Helden“

Mehrgängiges Menü

MADSTEIN STADLHOF TIMMERSDORF
TRÖBOCH



*Die Gewerbetreibenden
dieser Ausgabe
wünschen der Bevölkerung
ein schönes Osterfest.*



ADEG

Sattler
8772 Timmersdorf, Hauptstraße 39
Telefon: 03833/8244

Der Klassiker bei jedem Fest!



Öffentlicher
Notar
Mag. Theo
Größing
und Partner

Mag. Theodor
Größing
ö f f . N o t a r
M e d i a t o r

Mag. Friedrich
Kahlen
Notar - Partner

Mag. Tobias
Kohrgruber
Notarsubstitut

8700 Leoben, Hauptplatz 15
T: 03842 - 42 182 und 42 723
office@notar-groessing.at
www.notar-groessing.at



www.notar-groessing.at

Pensionistenfrühjahr 2026



Im ersten Quartal des laufenden Jahres können die Trabocher Pensionisten bereits auf einige Aktivitäten zurückblicken.

Wir gratulieren

Geburtstage werden bei unseren Heimmittagen traditionell mit unserem Geburtstagschor unter der Leitung von Sophie Mossauer gefeiert. Dazu laden wir die Jubilarinnen und Jubilare herzlich ein.

So konnten wir heuer bereits Silvester Dobaj, Ernst Mossauer und Hans Mossauer gratulieren und ihnen einen schönen Nachmittag bereiten.

Beim Heringschmaus war auch unser neues Mitglied, Gemeindegassier Gottfried Kühberger anwesend, den wir zu seinem Geburtstag beglückwünschen konnten.

Seinen runden 70. Geburtstag feierten wir gemeinsam mit unserem Vorsitzenden Otto Schebath in geselliger Runde.



Valentinskränzchen

Gut besucht war heuer unser Valentinskränzchen.

Mit Kaffee und Kuchen wurden unsere Frauen verwöhnt und bekamen den traditionellen Valentinsgruß in Form eines Blumenstöckchens.

Heringschmaus am Aschermittwoch

Volles Haus auch bei unserem Heringschmaus. Frisch geliefert vom GH Purger und liebevoll zubereitet und serviert von Anni Dobaj und Tochter Sylvia. Nicht nur ein kulinarischer, sondern auch ein optischer Genuss.



Renovierung Pensionistenheim

Für das heurige Jahr ist die Weiterführung der Sanierungen unseres Heimes im Rahmen eines geförderten Projektes der Gemeinde geplant. Eine neue Haustür, neue Fenster und die Sanierung der WC-Anlagen in Eigenregie sowie die Trockenlegung der Außenmauern stehen an.

Geplante Aktivitäten

Unsere Frauen und Mütter laden wir heuer zu einer Fahrt auf die Müller-Huam bei Mautern mit Jause am 7. Mai ein. Bitte vormerken.

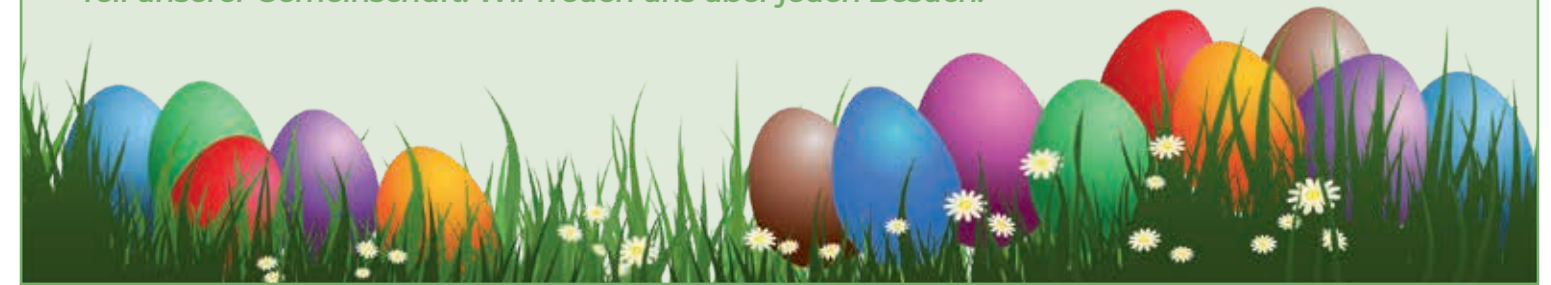
Radtouren mit Hans Mossauer und Wanderungen mit Anni Dobaj werden kurzfristig wetterbedingt bekanntgegeben.

Pensionisten Stockschießen wie immer jeden Montagvormittag in der Erwin Kaiser Halle.

Über weitere Aktivitäten, wie eine Ausflugsfahrt, werden Sie rechtzeitig durch unsere Subkassiere informiert.

*Ein schönes Frühjahr wünscht
Otto Schebath, Vorsitzender*

Kommen Sie einmal am Mittwoch ab 15 Uhr im Pensionistenheim vorbei und werden Sie Teil unserer Gemeinschaft. Wir freuen uns über jeden Besuch.



Werde LKW-Fahrer bei Mayer Recycling



Fahren & Bedienen von Schubboden, Hakenfahrzeug, Kranfahrzeug, Absetzkipper & Müllwagen
40 Std./Woche | tägliche Heimkehr | St. Michael



← Jetzt
Bewerben



Werde Teil von Mayer Recycling - www.mayer-recycling.at/karriere

Werte Bürgerinnen und Bürger von Traboch

Leider konnten wir mit unserer Mitgliederaktion in der Gemeindezeitung/Dezember 2025 keinen Erfolg verzeichnen, werden aber weiterhin über direkte Ansprachen neue Mitgliedschaften bewerben.

So werden wir über eine Bandenwerbung in der Stockhalle beginnen, mit langfristiger Darstellung unserer gemeinsamen Partnerschaft.

Langjährige und neue Verbindungen

Ja, neben den Musikvereinen, der Männerkochrunde, der Singgemeinschaft, den Feuerwehren und selbstredend der Gemeinde und Gemeindeverwaltung möchten wir neue Verbindungen aufbauen, wenn möglich mit den Sportvereinen und dem Tischtennis.

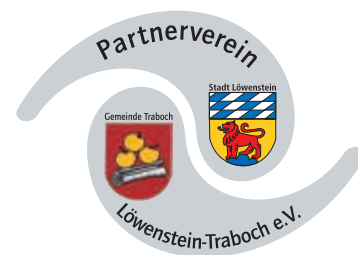
Auch wenn unsere Bürgermeister immer wieder mal wechseln (wie derzeit erneut in Löwenstein), sind die Grund- und Basisverbindungen weiterhin elementar mit den Personen (manche nicht mehr in den Funktionen) verbunden, um die Partnerschaft pflegen zu können.

Anstehendes Highlight am 24. Juli 2026

Es ist uns gelungen nach den Jahren 2011, 2012 und 2018 die Männerkochrunde Traboch erneut nach Löwenstein einzuladen, um eine 4. BENEFIZGALA als steirischen Genussabend zu veranstalten. Die Hobbyköche werden am 23. Juli anreisen. Die Benefizgala findet am Freitag, 24. Juli dankenswerter Weise wieder im Geißhölzle Casino der Klinik Löwenstein statt, indem mit dortiger Küchenbenutzung unter Federführung von Willi Haider, dem steirischen zwei Hauben Koch, ein mehrgängiges Menü dargeboten wird. Als Spendengala wird der Erlös „Bedürftigen“ zur Verfügung gestellt, wobei wir circa 100 Gäste hierzu einladen werden. Das Foto erinnert an die Mannschaft von 2018, also vor 8 Jahren.

Weitere Treffen und Besuche heuer

- Am 9./10. Mai findet ein größeres Feuerwehrfest in Löwenstein statt. Aus diesem Anlass sind eure beiden Feuerwehren zur „Übergabe des An- und Umbaus des Feuerwehrhauses“ eingeladen an diesem Ereignis teilzunehmen.



- Aufgrund der Versetzung von Eberhard Birk in den Ruhestand wird am 3. Mai ein neuer Löwensteiner Bürgermeister gewählt. Üblich war in den letzten 44 Jahren, seit Bestehen der Gemeindepartnerschaft, dass eine Abordnung stets bei der Angelobung/Einsetzung zugegen war. Letzteres wird noch im 1. Halbjahr 2026 stattfinden.

- zum Herbstfest mit Bockrennen beabsichtigen wir auch wieder Trabocher sowohl zum Festgeschehen mit Angebot im Bewirtungsstand des Partnervereins als auch zum Rennen selbst mit an „Bord zu haben“.

PREISGELDER für Trabocher Teilnehmer am Bockrennen*

Im Ausschuss des Partnervereins wurde beschlossen, 1 Läuferin und 1 Läufer aus Traboch die in Löwenstein am Berglauf teilnehmen (evtl. einzeln oder in einer Mannschaft, auch mit Löwensteinern zusammen) erhalten ein Preisgeld:

Die beste Trabocherin 100€ und der beste Trabocher auch 100€! Das wäre doch was für diejenigen, welche schon mal dabei waren oder aber auch für eine(n) neu(en) Läufer(in).

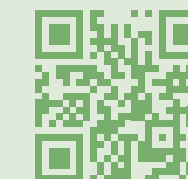
Dieter Bopp / Heinz Schock
1. Vorsitzender / 2. Vorsitzender
Partnerverein Löwenstein-Traboch e.V.

Wir wünschen euch allen in Traboch schöne Osterfeiertage mit schönstem Frühlingwetter, (nachdem unsere letzte Ansage in der Dezember Ausgabe ja „mit viel Schnee“ gestimmt hat) schöne Osterfeuer auch mit dem Tagrebellspielen der Musik und einen tollen Frühling.



* Das Bockrennen am Sonntag, 13. September findet nach einem Festumzug durchs „Städtle“ ab 13 Uhr im Rahmen des bereits am Samstag nachmittag beginnenden Herbst- und Stadtfestes statt. Hierbei sprinten Erwachsene (und Jugendliche/Kinder) den Berghang am Hofacker hoch. Die Rennstrecke beträgt 125 m bei 50% Steigung.

Näheres siehe im Internet unter Bockrennen.de, dort ist das letzte Rennen von 2024 beschrieben.



Bei Lust und Laune, bitte unter

E-Mail Dieter.bopp@bopp-global

Mobiltelefon +49(0)152 22526795

melden, wir organisieren alles!

Highlight am 24. Juli 2026

4. BENEFIZGALA

Ein mehrgängiges Menü
Der Erlös geht an
„Bedürftige“



ELEKTROTECHNIK GRUBER

- | Planung und Projektierung
- | EIB-Gebäudesystemtechnik
- | E-Check Überprüfung
- | Anlagenbau und Automatisierungen
- | Industrieanlagen
- | Elektroinstallationen
- | Lichttechnik

- | Netzwerktechnik
- | Blitz- und Überspannungsschutz
- | Wärmepumpenanlagen

Bundesstraße 7 | 8772 Timmersdorf | Tel.: +43 (0)3833/66 87-0 | office@elektro-gruber.com | www.elektro-gruber.com

Neuigkeiten vom Musikverein

Musi-Nachwuchs

Voller Freude dürfen wir bekanntgeben, dass am 5. Jänner wieder Musikernachwuchs das Licht der Welt erblickt hat: Wir gratulieren Christoph Kaufmann und Celine zur Geburt ihrer Tochter Emma Christin!



Eisstockturnier am See

Mit zwei Moarschaften war der Musikverein Traboch beim diesjährigen Dorfstockturnier am See dabei – danke den Veranstaltern für die Durchführung dieses Events, das uns riesig Spaß gemacht hat.

Fasching in Traboch

Die Durchführung des Faschingsrummels mit Faschingsumzug in Traboch stand heuer im Zeichen von zwei Neuerungen, die sich vollauf bewährt haben: Erstens wurde im Musikheimerstmals die „Nostalgie-Bar“ aufgesperrt, damit auch ein bisschen leiser und gepflegter Fasching gefeiert werden konnte. Zweitens gab es eine größere Disco im Geräteraum am unteren Ende des Festsaales, damit auch die Jugend und die Junggebliebenen auf ihre Rechnung kamen bei lauter Musik und Bargetränken. Danke an die Gemeinde, die diese Neuerungen möglich gemacht hat! Danke an die Vereine und die Bevölkerung, die so zahlreich gekommen sind, um ausgelassen zu feiern!

Konzertankündigung

Am Samstag, den 9. Mai um 19 Uhr, findet unser Frühjahrskonzert statt unter dem Motto „Magic Moments“ mit wunderbaren Melodien, die jeder kennt und liebt.

Vom „Dschungelbuch“ über „Mulan“, „The Lion King“ oder „Tarzan“, da ist für jeden und jede eine Lieblingsmelodie dabei. Unterstützt werden wir noch einmal von Rene-Herbert Heit, der mit seiner wunderbaren Stimme jedes Lied zum Highlight macht.



Sollten Sie noch keine Karte haben, bitte sofort bei einem Musiker/Musikerin melden!

Ortsteilkonzerte

Wir freuen uns darauf, Sie heuer wieder bei unseren altbewährten Ortsteilkonzerten am 12. und 19. Juni begrüßen zu dürfen! Nähere Infos folgen.

*Danke für Ihre Unterstützung!
Mit musikalischen Grüßen
Christine Fahrner, Obfrau*



WERKE AUS
DEN BELIEBTESTEN ANIMATIONSFILMEN
LIVE ERLEBEN

Musikverein
TRABOCH

MAGIC MOMENTS

IN CONCERT

9. MAI 2026 | FESTSAAL
TRABOCH

BEGINN 19.00 UHR
EINLASS 18.00 UHR

MUSIKALISCHE LEITUNG
MAXIMILIAN LIST

GESANG
RENE-HERBERT HEIT

VVK 15€ / AK 18€ / Kinder unter 14 J. GRATIS

Karten erhältlich bei:
den Musiker:innen oder per Mail an musikverein.traboch@outlook.com

@musikvereintraboch Diese Grafik enthält KI generierte Elemente.

Der Kameradschaftsbund Ortverband Traboch berichtet

Am 17. Jänner fand – nach längerer Zeit wieder am Trabocher See – die traditionelle Eisstock-Dorfmeisterschaft statt. Auch der ÖKB-Ortsverband Traboch war mit einer eigenen Mannschaft vertreten. Als Obmann des ÖKB möchte ich der Gemeinde Traboch herzlich zur gelungenen Durchführung dieser Veranstaltung gratulieren.

Unsere Moarschaft des ÖKB erreichte unter dem Motto „Dabei sein im olympischen Gedanken ist alles“ den letzten Platz. Der Trostpreis – eine Braunschweigerwurst – hat uns dafür umso besser geschmeckt!

ÖKB-Bezirksmeisterschaft im Eisstockschießen

Am 18. Jänner war der ÖKB-Ortsverband Traboch mit zwei Moarschaften bei den ÖKB-Bezirksmeisterschaften Leoben im Bewerb Eisstockschießen steirisch vertreten. Die Meisterschaft wurde bei Familie Schwinger in St. Michael ausgetragen.

Dabei konnte der Ortsverband Traboch einen großartigen Erfolg feiern:

Die Moarschaft Traboch 1 mit Moar Walter Garber sowie den Schützen Andreas Kornhuber, Kurt Dworak und Ludwig Maier holte sich den Bezirksmeistertitel.

Moarschaft Traboch 2 mit Moar Heribert Hackl, sowie Ferdinand Simbürger, Alfred Pretzler und Raimund Schmid erreichte den ausgezeichneten 4. Rang.

Ich bedanke mich bei den teilnehmenden Schützen. Gratulation nochmals zur großartigen Leistung!

Am 14. März hielten wir die Jahresberichtsversammlung 2026 im Gasthof zur Schmied´n ab.

Ich wünsche allen Kameradinnen und Kameraden sowie auch den Trabocherinnen und Trabochern und ein gesegnetes Osterfest!



Ihr Partner am Bau für Privatkunden, Gewerbetunden und öffentliche Institutionen.

• Hochbau • Tiefbau • Sonstige Bauleistungen

www.kafelbau.com

📍 Kafel & Kafel Bau GmbH | Dorfweg 5/1 | 8772 Traboch | Austria

☎ +43 676 62 41 778 ☎ +43 676 90 64 228 ✉ office@kafelbau.com



News aus der Stocksporthalle!

Wir kennen unsere Meisterschaftsgegner: Die Vorfreude beim ESV Traboch auf die kommende Meisterschaft in der Unterliga Nord ist groß.

Mit dem ESV Trieben, dem EV St. Peter-Freienstein und dem Aufsteiger ESV Gabelhof wurden der heimischen Mannschaft durchaus anspruchsvolle Gegner zugelost. Ziel ist – wie bereits in den vergangenen Jahren – der Klassenerhalt in dieser starken Liga.

Für zusätzliche Motivation sorgt ein besonderes Highlight: Das Final 4 der Unterliga Nord wird am 20. Juni 2026 in der Erwin-Kaiser-Halle in Traboch ausgetragen. Mit der Unterstützung des heimischen Publikums dürfen wir uns sicherlich wieder auf spannende und hochklassige Spiele freuen.

Der ESV Traboch freut sich schon jetzt auf zahlreiche Besucherinnen und Besucher!



Neuigkeiten aus der Stocksporthalle!

Auch die „2er-Mannschaft“ im Einsatz

Auch unsere zweite Mannschaft steht in den kommenden Wochen im sportlichen Einsatz. Am 19. April finden in Bad Mitterndorf die Senioren-Ü60-Meisterschaften statt. Zudem tritt das Team am 9. Mai bei der Gebietsmeisterschaft an. Wir wünschen unserer Mannschaft dafür viel Erfolg und ein kräftiges „Stock Heil!“.

Tolle Stimmung beim Rosenmontagsschießen

Verkleidet und bestens gelaunt trafen sich am Rosenmontag

rund 30 sportbegeisterte Pensionisten in der Erwin-Kaiser-Halle und lieferten sich spannende Wettkämpfe rund um die Daube.

Nach einer kräftigen Stärkung im Vereinsheim sorgten Peter Heßl und Christian Gneißl für beste Unterhaltung und eine ausgelassene Stimmung, die bis in die frühen Nachtstunden anhielt.

Heidi Strauß und Christa Hitsch sorgten im passenden Outfit für ein perfektes Service.

Namens des ESV Traboch wünsche ich der Bevölkerung von Traboch ein schönes Osterfest und würde mich sehr über ihren Besuch bei unseren Heimspielen freuen.

Gerald Putzenbacher, Obmann

Unsere Heimspiele:	
Freitag, 17.04.2026, 19:00 Uhr -	ESV Trieben
Freitag, 24.04.2026, 19:00 Uhr -	ESV Gabelhof
Freitag, 29.05.2026, 19:00 Uhr -	EV St.Peter/Frst.

UNIVERSAL DRUCKEREI
Telefon: 03862/447700 • www.universaldruckerei.at

Die Termine für die Auswärtsspiele sind am

- 10. April in St.Peter-Freienstein
- 08. Mai in Gabelhofen (Fohnsdorf)
- 22. Mai gegen ESV Trieben (in Rottenmann).

Spielbeginn ist jeweils um 18 Uhr.

Fliesen Bagaric GmbH

Ob fachmännische Verfliesung, Installation Malerarbeiten oder Elektrik... bei uns bekommen Sie alles aus einer Hand. Buchen, zurücklehnen und uns die Arbeit für Sie machen lassen!

MARINKO BAGARIC
Grazerstraße 54a
A - 8605 Kapfenberg
Tel.: 03862 / 22 709
Mobil: +43 (0)664 / 143 51 98
E-mail: office@fliesen-bagaric.at
Webseite: www.fliesen-bagaric.at

Die Kinderfreunde berichten



Unterstützung des Lerncafés in Traboch

Der Soroptimist International Club Leoben unterstützt das Projekt Lerncafé in Traboch mit einer finanziellen Förderung. Mit dieser Unterstützung leistet der Club einen wertvollen Beitrag zur Bildungs- und Chancengerechtigkeit von Kindern und Jugendlichen in der Region.

Das Lerncafé bietet Kindern und Jugendlichen einen geschützten Rahmen, in dem sie beim Lernen, bei Hausaufgaben und bei schulischen Herausforderungen begleitet werden. Neben fachlicher Unterstützung stehen auch soziale Aspekte wie Motivation, Struktur und Stärkung des Selbstvertrauens im Mittelpunkt. Das Angebot richtet sich insbesondere an junge Menschen, die zusätzliche Förderung benötigen.

Durch die finanzielle Hilfe des Soroptimist International Club Leoben kann das Lerncafé weiterhin verlässlich angeboten und in seiner Qualität gesichert werden. Materialien, organisatorische Aufwendungen sowie die Gestaltung eines fördernden Lernumfeldes werden dadurch ermöglicht.

Die Unterstützung unterstreicht das gemeinsame Ziel, Kinder und Jugendliche nachhaltig zu fördern und ihnen bessere

Bildungs- und Zukunftschancen zu eröffnen. Die Projektverantwortlichen sowie die betei-

ligten Familien zeigen sich dankbar für dieses Zeichen der Wertschätzung und Solidarität.

Veranstaltungen der Kinderfreunde Traboch

Till Eulenspiegel

Termin: 25.4.2026

Theater Next Liberty Graz ab 6 Jahre

Abfahrt: Bahnhof St. Michael 13.00

Karte und Fahrt: Kinder und Jugendliche 18,- Erwachsenen 25,-

Ein Käfig voller Narren (Musical Mörbisch)

Termin: 1.8.2026

Karten: Kategorie 3

Kosten: Bus+Karte 120,-

Wir haben noch 6 Karten für diese Veranstaltung

Anmeldung bitte bei:

Günther Zellner – 06641169005 – zellner.guenther@gmail.com

Gerald Prein – 06505051587, – geraldp1@hotmail.com



PRÜFSTELLE

KFZ & ZWEIRAD

KOHLBACHER

NEU!

Überprüfung für Fahrzeuge bis 3,5 t
Versicherungsabwicklung
KFZ Service **Leihwagen**
Achsvermessung **Reparatur aller Marken**

§57a
Überprüfung für Fahrzeuge bis 3,5 t

Gewerbepark Stadthof • Bundesstraße 18 • 8770 St. Michael
Tel. 03843 / 27 9 41 • Mobil 0676 / 53 88 098 • www.kuli98.at

Meilenstein 2025 – Auszeichnung für SR Günther Zellner

Im Rahmen der Veranstaltung „Rampenlicht – Jugendarbeit und mehr“ am 10. Dezember in der Aula der Alten Universität in Graz wurde Günther Zellner, Obmann der Kinderfreunde Traboch, mit dem „Meilenstein 2025“ ausgezeichnet. Die Ehrung würdigt sein jahrzehntelanges, ehrenamtliches Engagement für Kinder und Jugendliche in Traboch.

In der Laudatio wurde sein außergewöhnliches Wirken hervorgehoben. Besonders betont wurden:

- sein langjähriges Engagement in der außerschulischen Kinder- und Jugendarbeit in Traboch
- seine Fähigkeit, ehrenamtliche Arbeit mit Herz, Ausdauer und organisatorischem Geschick zu verbinden
- seine Rolle als treibende Kraft hinter zahlreichen Projekten, Veranstaltungen und Freizeitaktivitäten für Kinder



• sein unerschütterlicher Einsatz, Kindern und Jugendlichen ein sicheres, fröhliches und förderndes Umfeld zu bieten

Da er am Veranstaltungstag verhindert war, wurde ihm die Auszeichnung im Jänner persönlich überreicht.

Die Auszeichnung „Meilenstein 2025“ stellt nicht nur eine Anerkennung für geleistete Arbeit dar, sondern würdigt auch die Vorbildfunktion, die Günther Zellner innerhalb der Kinder-

freunde und weit darüber hinaus einnimmt.

Sie ist ein Zeichen dafür, wie bedeutsam kontinuierliches ehrenamtliches Engagement für das gesellschaftliche Zusammenleben ist.

Die Kinderfreunde Traboch sowie viele WegbegleiterInnen gratulieren herzlich zu dieser verdienten Ehrung und bedanken sich für die vielen Jahre der Hingabe und des Einsatzes zum Wohl der Kinder und Jugendlichen.



Aktuelles vom Hobbytischtennisclub Traboch

Ende der Herbstmeisterschaft

Mitte Dezember ging die Herbstmeisterschaft für den HTTC Traboch sehr erfolgreich zu Ende. Der HTTC 1 konnte als Aufsteiger in die Unterliga Nord gleich 8 von 11 Partien gewinnen und lag zur Halbzeit an hervorragender 4. Stelle. Im Einzel rangierte Dominik Wagner als bester unserer Mannschaft mit 17 Siegen und nur zwei Niederlagen auf Platz 6.

Auch der HTTC 2 ist in der Gebietsliga Nordwest ebenso sehr gut unterwegs. Mit 6 Siegen und einem Unentschieden aus 9 Spielen platzierte sich die Mannschaft auf dem 3. Tabellenrang, nur drei Punkte hinter dem ersten Platz.

Vereinsmeisterschaft

Am letzten Spieltag vor Weihnachten führte der HTTC zum dritten Mal einen internen Jahresabschlusswettbewerb durch.

12 Spieler stellten sich dem Einzelbewerb, das Finale gewann schlussendlich – wie im Vorjahr – Dominik Wagner gegen Markus Kowatsch. Im Doppelbewerb traten 6 Doppelpaare an. Als Sieger gingen am Ende Jürgen Leitgeb und Gerold Skudnig hervor. Der gelungene Abend klang anschließend mit einem gemütlichen Beisammensein aus.

HIGRA Tischtennis Akademiekurs St. Stefan ob Stainz

Am ersten Wochenende nach den Weihnachtsferien meldeten sich gleich 7 Vereinsspieler bei einem besonderen Trainingscamp an, das von David Huber, einem mehrfachen österreichischen Meister und Trainer der Championsliga-Mannschaft von Wels geleitet wurde. Die Schilcherlandhalle bot mit 13 Tischtennisplatten ein angenehmes Ambiente, wo wir am Sams-

tag und Sonntag intensiv über mehr als 11 Stunden trainierten und versuchten, unter den Anweisungen der Trainer, unsere Spielstärke zu verbessern. Der Spaß am Tischtennisport und die lukullischen Genüsse der Schilchergegend kamen natürlich auch nicht zu kurz.

Tischtennisturnier Vordernberg

Das Saisonöffnungsturnier in Vordernberg (16. bis 18. Jänner) war traditionell das erste Tischtennisturnier im neuen Jahr, das gleich von neun Spielern des HTTC an diesem Wochenende bestritten wurde. Am Samstag, beim Wettkampf für Spieler von 900 bis 1450 Punkten, erreichten im Doppelbewerb Markus Kowatsch und Hans Jürgen Rabko den 3. Platz. Einen weiteren Stockerlplatz gab es für Jürgen Leitgeb im Einzel B-Bewerb, auch er konnte sich den 3. Platz erspielen.

Start der Frühjahrsmeisterschaft

In der darauffolgenden Woche startete auch schon die Rückrunde in der Meisterschaft, wobei der HTTC dieses Mal in Fremde anzutreten hatte. Während der HTTC 1 gegen Leoben 4 mit 6:3 die Oberhand behielt, musste die 2er Mannschaft in Obdach eine 2:6 Niederlage einstecken. Dass mit etwas mehr Spielglück ein ganz anderes Ergebnis möglich gewesen wäre, zeigten die knappen Spielausgänge. Gleich 6 der 8 Partien wurden erst im 5. Satz entschieden.

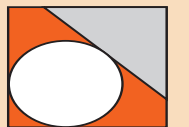
Zu Redaktionsschluss der aktuellen Ausgabe konnte der HTTC 1 in vier absolvierten Runden ebenso drei volle Erfolge verbuchen. Der HTTC 2 blieb in fünf Runden ebenso dreimal erfolgreich. Besonders erfreut sind wir, dass uns eine immer größer werdende Zahl von Angehörigen aus anderen Trabocher Vereinen bei den Heimspielen die Daumen drückt und uns vor Ort zu Höchstleistungen motiviert. Wir sagen herzlich DANKE!

Steirische Tischtennismeisterschaften für Senioren

Am 1. März fanden in der Sporthalle Fürstenfeld die diesjährigen Seniorenmeisterschaften statt. Spielberechtigt dazu waren Vereinsspieler mit einem Alter über 40 Jahren. Mit Markus Kowatsch und Hans Jürgen Rabko versuchten zwei Spieler des HTTC erstmals bei dieser Veranstaltung ihr Glück. Im Doppelbewerb Ü40 erreichte das HTTC Duo das Viertelfinale, im Einzel im Bewerb Ü50 beide das Achtelfinale und Markus im Bewerb Ü60 nochmals das Viertelfinale. Im Feld von vielen hochkarätigen Spielern stimmte uns unsere Leistung sehr zufrieden.



RAUM&ZEIT
ERLEBNIS WOHNEN



THOMAS REICHER

8770 Madstein, Madstein Ort 7a
Mobil: 0664 5485763
email: reicher.thomas@aon.at
www.raum-und-zeit.at

PLANUNG
BERATUNG
VERKAUF
MONTAGE

Die Singgemeinschaft berichtet

Bei Anfragen und Interesse dürfen Sie gerne unter folgender Telefonnummer 0677 61699844 nachfragen.



Nach einer kurzen Weihnachtspause wurde am 27. Jänner mit der wöchentlichen Probenarbeit begonnen.

Am 17. Jänner fand das Eisstockturnier der Gemeinde Traboch am Trabochersee statt.

Die Singgemeinschaft erreichte dabei mit unseren Schützen Hannelore, Brigitte, Johann, Christian und Raimund den hervorragenden 9. Platz unter 20 teilnehmenden Gruppen.

Unter Anwesenheit von Vizebürgermeister Franz Hude fand am 7. Februar in unserem Probelokal die Jahreshauptversammlung statt.

Maria Kreinbacher musste aus gesundheitlichen Gründen ihre Funktion als aktive Sängerin zurücklegen. Sie hat die Singgemeinschaft fast 50 Jahre nicht nur gesanglich, sondern auch in sehr vielen anderen Tätigkeiten bereichert. Ihr sei nochmals aufrichtig dafür gedankt.

Das nächste Konzert der Singgemeinschaft wird am Samstag, den 30. Mai stattfinden, dabei wird auch wieder unser Kinderchor auftreten.

Der Kinderchor möchte sich gerne vergrößern und sucht neue Mitglieder.

Obfrau Rosemarie Schmid



office@gw-technik.at
0664/75080341

GW TECHNIK

G M B H

ELEKTROTECHNIK • ERDBEWEGUNG • HAUSBETREUUNG

Unsere neue Erdenbürgerin



Emma Christin Kaufmann

Wir gratulieren herzlich zur Geburt

Nico Kopatsch, Traboch
Noah Sommer, Madstein
Emma Christin Kaufmann, Traboch

Wir gratulieren herzlich

Max Angerer, 75, Timmersdorf
Dusan Makic, 75, Traboch
Reinhard Gruber, 75, Timmersdorf
Waltraud Toblier, 75, Timmersdorf
Sara Emilia Tatrai, 75, Timmersdorf
Gerlinde Mühlbacher, 75, Madstein
Karl Pfaller, 75, Timmersdorf
Alfred Toblier, 80, Timmersdorf
Alt-Bürgermeister Ök.-Rat
Franz Toblier, 80, Timmersdorf
Gregor Gneißl, 85, Stadlhof
Hermann Walchhofer, 85, Stadlhof
Walter Waldböck, 90, Traboch
Johanna Kogelnig, 92, Timmersdorf
Anna Schober, 92, Timmersdorf
Maria Habenbacher, 93, Timmersdorf
Konstantia Prein, 93, Timmersdorf
Heribert Maier, 96, Madstein

Wir gratulieren zur goldenen Hochzeit



Ingeborg und Adolf Pobatschnig, Traboch

Wir gratulieren zur Hochzeit

Martina Heilig und Daniel Heilig
(geb. Mühleder)

Wir gratulieren herzlich



Alt-Bürgermeister Franz Toblier zum 80er

Wir trauern um ...

Gisela Aistleitner, Traboch
Rosina Machhammer, Traboch
Fritz Sturmer, Traboch
Karl-Heinz Hofmeister, Timmersdorf
Katharina Linker, Timmersdorf

MADSTEIN STADLHOF TIMMERSDORF

TR  BOCH

POSTBUS 

 ÖBB



Stadt, Land, Postbus Shuttle.

 & WAS
FÄHRST
DU?

Die neue Postbus
Shuttle App kommt!

Ab 9. März verfügbar –
mit 1. April in noch
besserer Qualität buchbar!

Jetzt die App
downloaden!



HEUTE. FÜR MORGEN. FÜR UNS.

Foto: © ÖBB | Marek Knopp